

**Zeitschrift:** Schweizer Revue : die Zeitschrift für Auslandschweizer  
**Herausgeber:** Auslandschweizer-Organisation  
**Band:** 7 (1968-1969)  
**Heft:** 29  
  
**Rubrik:** Sports

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 24.12.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## LA SUISSE EN BREF

● **Au Palais fédéral.** Pour ne pas faillir à notre mission d'information, rappelons les noms des dirigeants de notre pays pour l'année 1969.

**Conseil fédéral :** Président : Ludwig VON MOOS (Obwald), chef du département de justice et police (déjà président en 1964) ; vice-président : H.-P. TSCHUDI, chef du département de l'économie.

**Conseil des Etats :** Président : Christian CLAVADETSCHER (Grisons) ; vice-président : Paul TORCHE (Fribourg).

**Conseil National :** Président : Max AEBISCHER (Fribourg) ; vice-président : Mathias EGGENBERGER (St. Gall).

● **Amnistie** (extraits de la lettre, adressée à tous les Suisses, par le Conseiller fédéral Nello Celio) :

Le peuple suisse et tous les cantons ont approuvé le 18 février 1968, à une forte majorité, le principe d'une amnistie fiscale générale. Il nous appartient dès lors, à vous comme à nous — et quelle que soit votre situation — d'assurer le succès de cette mesure. C'est pourquoi nous vous invitons, si vous êtes en cause, à ne pas laisser passer l'occasion qui vous est offerte de vous mettre en règle avec les autorités fiscales.

Nous préférons insister sur le fait qu'une amnistie fiscale est un événement exceptionnel, qui ne se produira sans doute pas de longtemps. Le moment est donc venu pour les intéressés de se mettre au bénéfice d'une mesure que le peuple suisse a voulu large et généreuse.

La réussite de l'amnistie est dans l'intérêt bien compris non seulement de ceux qui se sont mis dans une situation inconfortable, mais aussi de l'ensemble des contribuables, puisqu'elle apportera alors des ressources nouvelles aux pouvoirs publics, dont les charges ne cessent de croître. Les hausses d'impôts, qui risquent, hélas ! de devenir nécessaires à l'échelon de la Confédération, des cantons et des communes, s'en trouveront sinon retardées, du moins atténuées.

● **La taxe fiscale sur les spiritueux** importés a été augmentée de 50 % au début de cette année.

● **Assurance maladie.** Selon les statistiques les plus récentes, 5,2 millions de personnes, soit 87 % de la population totale de la Suisse était assurée contre la maladie en 1966. On peut donc admettre que 90 % de la population sont maintenant assurés. Ce pourcentage atteint ou dépasse même celui d'autres pays européens, même où la sécurité sociale est nationalisée.

● **Autoroute du Valais.** Le conseil fédéral a approuvé le projet général de construction du tronçon de la « Nationale 9 » compris entre Evionnaz et Saillon et a autorisé le Service fédéral des routes et des digues à ouvrir au canton du Valais un crédit cadre de 147 millions de francs pour ces travaux. Le coût moyen de ceux-ci est dévisé à 7 millions de francs par km. La construction du tronçon débutera en 1970, celle du parcours Martigny-Saillon en 1975.

● **Les villages les plus reculés auront la TV.** D'importants travaux sont en cours à plus de 2.000 m d'altitude afin de permettre aux villages les plus reculés du Vieux-Pays de recevoir également les émissions de télévision. Il s'agit principalement des localités de Gondo, Simplon-Village et hameaux des environs. Un mât de près de 40 mètres a dû être monté dans la vallée pour arroser cette zone située par delà le col du Simplon, sur le versant sud des Alpes.

● **Swissair-Hohenflug.** Im Jahre 1968 hat die Swissair erstmals mehr als 3 Millionen Passagiere befördert ; auf dem 172.567 km langen Streckennetz, das 71 Städte in 50 Ländern auf allen Kontinenten mit Ausnahme Australiens berührt, wurden genau 3.059 769 Fluggäste, oder 13,6 % mehr als 1967 gezählt.

● **Le tunnel du Grand-St-Bernard de plus en plus fréquenté.** 334.924 véhicules ont franchi le tunnel du Grand-Saint-Bernard en 1968, soit 9,12 % de plus qu'en 1967. Par pays le classement est le suivant : Suisse : 112.165 véhicules ; Italie : 89.083 ; France : 40.410 ; Allemagne Fédérale : 40.250 ; Benelux : 31.284 ; Grande-Bretagne : 14.250 ; pays scandinaves : 2.986. La journée-record de 1968 fut celle du 5 août, avec 3.976 véhicules.

● **Décès de Karl BARTH.** Né à Bâle, en 1886, l'illustre théologien est décédé dans cette ville à l'âge de 82 ans. On le considère dans de nombreux milieux comme le plus important théologien du protestantisme depuis Luther et Calvin. Par ses théories dont l'influence sur l'ensemble du monde chrétien est incontestable, il fait figure de révolutionnaire dans les milieux théologiques.

● **Décès du traducteur de F. Duerrenmatt.** A Neuchâtel est décédé, à l'âge de 56 ans, l'écrivain Jean-Pierre PORRET, qui s'était surtout fait connaître comme traducteur de Friedrich Duerrenmatt. C'est à J.P. Porret, notamment, que l'on doit la version française de « La visite de la vieille dame », créée en français en 1956, avec Sylvie dans le rôle principal.

● **Des tonnes de poires pour les régions de montagne.** Comme il reste encore dans les entrepôts du Valais un million de kilos de poires, une campagne de vente à prix réduit va être entreprise en faveur des régions de montagne de notre pays. Cette campagne sera conduite par les responsables de l'écoulement des fruits du Valais en collaboration avec la régie fédérale des alcools. Elle porte sur plus de 160.000 kilos de poires Louise-Bonne.

● **Le Salon de l'Auto à Genève.** Vingt-et-un pays participeront au Salon de l'Auto 1969, du 13 au 23 mars. Ils présenteront 1.220 produits allant des voitures (évidemment) aux accessoires, au matériel de camping-caravaning et aux deux-roues.

● **Un Genevois construit à Manhattan.** Un des plus grands noms de l'architecture américaine contemporaine est Genevois : William Lescaze, qui fut un des premiers bâtisseurs de gratte-ciel à New York et Philadelphie, aujourd'hui chargé d'honneur et de distinctions, auteur de traités qui font autorité, est en effet né à Genève en 1896. Il fit ses études à l'école polytechnique de Zurich, puis après un bref séjour en France, partit pour les Etats-Unis en 1920.

● **La consommation de fromage en Suisse.** En 1967, la consommation de fromage en Suisse n'a pas suivi l'augmentation de la population, puisqu'elle est tombée de 9,05 à 8,89 kilos par personne. Elle est retombée au niveau de 1964. Cependant, si la consommation de fromages du pays a baissé, celle de fromages étrangers s'est accrue. Par rapport à 1966 la part des fromages du pays a reculé de 75,9 à 73,8 %, alors que celle de fromages étrangers a augmenté de 24,1 à 26,2 %.

● **La Suisse, pays du monde le plus riche en journaux.** Selon le catalogue des journaux suisses A.A.S.P., notre pays ne compte pas moins de 490 journaux. A ce chiffre s'ajoutent quelque 1.100 illustrés, revues de famille et autres. La Bibliothèque nationale suisse à Berne dénombre dans son propre catalogue plus de 6.000 publications paraissant périodiquement en Suisse. La Suisse compte en moyenne un journal pour 9.000 habitants, contre 13.000 au U.S.A., 17.000 en France, 20.000 en Hollande et 34.000 en Grande-Bretagne.

● **Le groupe Sandoz-Wander a dépassé deux milliards de chiffre d'affaires en 1968.** Le chiffre d'affaires du groupe « SANDOZ » (Wander inclus) qui, en 1967, atteignit presque les deux milliards de francs, s'est développé de manière réjouissante en 1968. En effet il a atteint le chiffre de 2.194 millions, soit une augmentation de 11 %.

● **L'autoroute Genève-Lausanne moins meurtrière.** En 1967, 14 personnes perdirent la vie sur l'autoroute Genève-Lausanne. L'an dernier il n'y a eu que huit morts, provoqués par cinq accidents. En tout 263 accidents, contre 269 l'année précédente.

● **Au C.I.C.R.** M. Marcel NAVILLE, banquier à Genève, a été élu nouveau président du Comité International de la Croix-Rouge, en remplacement de M. Samuel GONARD, ancien commandant du 1<sup>er</sup> corps d'armée.

● **Pour les philatélistes :** Nouveaux timbres-poste spéciaux émis le 13-2-69 :

10 cts cinquantenaire de la Fédération des Eclairuses suisses  
20 cts ouverture du 1<sup>er</sup> planétarium suisse à Lucerne  
30 cts cinquantenaire du Comptoir suisse de Lausanne  
50 cts 5<sup>e</sup> Gymnastrada, Bâle 1969  
2 Frs cinquantenaire du trafic postal aérien suisse.

● **Les expositions en Suisse en 1969.**

Trois foires nationales : Foire suisse d'échantillons à Bâle, du 12 au 21 avril ; Comptoir Suisse (Foire suisse d'automne) à Lausanne, du 13 au 28 septembre, et OLMA (Foire suisse d'agriculture et d'économie laitière) à St. Gall du 9 au 19 octobre.

Parmi la trentaine d'autres manifestations annoncées signalons celles d'intérêt international : Microtechnik (Foire internationale pour la technique de précision et la métrologie) à Zurich, du 30-1 au 4-2 ; 11<sup>e</sup> Salon international du tourisme et des sports à Lausanne du 1 au 9-3 ; INEL 69 (14<sup>e</sup> Foire internationale spécialisée de l'électronique industrielle), à Bâle du 4 au 8-3 ; AGIFF (Exposition internationale de technique d'entraînements), à Zurich du 6 au 11-3 ; Salon international de l'automobile à Genève du 13 au 23-3.

## SPORTS

● **Football. La Coupe.** Aux quarts de finale, Lugano, tenant du trophée, a été éliminé chez lui par Saint-Gall, 0—1, après prolongations. Servette s'est qualifié « in extremis » en battant Bâle par 1—0, but inscrit à la 89<sup>e</sup> minute. Bellinzola a défait Sion, 3—1. Quant à Grasshoppers, face au LNB Chiasso, il a été très heureux de ramener l'égalité à 3—3 à l'ultime minute des prolongations. Ainsi le match sera rejoué à Zurich.

Le lundi de Pâques nous aurons donc les demi-finales suivantes : Saint-Gall - Servette et Bellinzona - Chiasso ou Grasshoppers.

● **Hockey sur glace. Championnat.** Alors qu'en LNA La Chaux-de-Fonds s'est montré intraitable et conserve son titre, la lutte est grande en LNB au tour de promotion. Actuellement Berne mène avec 2 points d'avance sur Ambri.

● **Matches internationaux.** A Zoug notre équipe nationale a battu l'Autriche par 2—0 (1—0, 1—0, 0—0). Vingt-quatre heures plus tard le match connaissait une deuxième édition à Genève. Ici le score final était de 6—0 (2—0, 2—1, 2—0).

● **Championnat mondial.** Cette année la Suisse évolue dans le groupe C, catégorie la plus basse. Ses adversaires sont la Hongrie, la Bulgarie, la Hollande, le Danemark et le Japon. Les joutes ont lieu à Skopje en Yougoslavie.

● **Ski - Championnats suisses à Villars.** Fernande Schmid-Bochatay (qui faisait ses adieux à la compétition) et Dumeng Giovanoli ont été les grands vainqueurs des championnats suisses de ski alpin qui se sont déroulés à Villars : ils ont enlevé cinq des huit titres attribués. Seuls Jean-Daniel Daetwyler (descente messieurs), Vreni Inaebnit (descente femmes) et Catherine Cuhe, une surprise (slalom femmes), ont pu monter avec eux sur la plus haute marche du podium.

● **Festival Suisse à Val Gardena.** Jean-Daniel Daetwyler remporte la descente du Val Gardena à 110 km/heure. Six autres Suisses se classent dans les douze premiers.

● **Championnats suisses des sourds.** A Haute-Nendaz la jeune Valaisanne A. Barras a remporté les trois disciplines juniors dames. Une autre Romande, la Lausannoise M. d'Epagnier, a triomphé en slalom spécial élite.

● **Patinage de vitesse. Nouveau record.** A Genève, la patinoire des Vernets a été le théâtre d'une rencontre interville opposant les équipes de Bâle, Davos, Zurich, Grenoble, Les Carroz et Genève. Le challenge de la ville de Genève, attribué en tenant compte des deux meilleurs temps de chaque équipe sur 1.500 mètres, a été remporté par Bâle, grâce notamment à Hansruedi Widmer qui établit un nouveau record de piste en 2'25"8. (Ancien record 2'29").